


Amt für Jugend und Familie im Landkreis Augsburg

Установа для молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбурга

Інформація для батьків



Установа у справах молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбурга підтримує батьків у вихованні, догляді та навчанні дітей та молоді. Матері та тата з України також можуть отримати там підтримку та допомогу. У цій брошурі ви знайдете інформацію про пропозиції та підтримку, які надає ця установа у справах молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбург.

www.landkreis-augsburg.de

Gegenüberstellung „Deutsch | Ukrainisch“

D	<p>Amt für Jugend und Familie im Landkreis Augsburg</p> <p>Informationen für Eltern</p> <p>Das Amt für Jugend und Familie im Landkreis Augsburg unterstützt Eltern bei der Erziehung, Betreuung und Bildung von Kindern und Jugendlichen.</p> <p>Auch Mütter und Väter aus der Ukraine können dort Unterstützung und Hilfe bekommen.</p> <p>In dieser Broschüre finden Sie Informationen, welche Angebote und Unterstützung es beim Amt für Jugend und Familie im Landkreis Augsburg gibt.</p>	<p>Установа для молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбурга</p> <p>Інформація для батьків</p> <p>Установа у справах молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбурга підтримує батьків у вихованні, догляді та навчанні дітей та молоді.</p> <p>Матері та тата з України також можуть отримати там підтримку та допомогу.</p> <p>У цій брошурі ви знайдете інформацію про пропозиції та підтримку, які надає ця установа у справах молоді та сім'ї в окрузі міста Аугсбург.</p>
1	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Kinder stark machen, dafür sorgen, dass sie ihre Fähigkeiten und Talente entfalten können und gesund aufwachsen, ▪ Jugendliche dabei unterstützen, dass sie ihren Weg selbstbewusst und selbstständig gehen können, ▪ Familien begleiten und beraten, damit das Familienleben glückt, ▪ die Umwelt familienfreundlich gestalten, <p>dafür setzen sich die engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der rund 600 Jugendämter in Deutschland täglich ein. Sie tragen so maßgeblich zum Gelingen und zur Zukunftsfähigkeit unserer Gesellschaft bei.</p> <p>Ein Jugendamt hat also viele Seiten. Welche Leistungen und Angebote die Jugendämter Bürgerinnen und Bürgern bieten, darüber informiert Sie die vorliegende Publikation. Wenn Sie Fragen haben oder Angebote nutzen möchten, so zögern Sie nicht, Ihr örtliches Jugendamt anzusprechen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ турбота про здоров'я дітей, розвиток їх здібностей та талантів ▪ підтримка молоді, щоб вона могла впевнено та самостійно йти своїм шляхом ▪ супровід та консультації родини, щоб сімейне життя було успішним ▪ допомога в створенні дружнього середовища в сім'ї <p>Саме цим щодня займаються віддані працівники близько 600 управлінь у справах молоді в Німеччині. Вони роблять вагомий внесок для успіху та стійкого розвитку нашого суспільства.</p> <p>Тут ви отримаєте детальну інформацію щодо послуг та пропозицій, які надаються мешканцям. Якщо у вас з'являться запитання або ви захочете скористатися пропозиціями - не соромтесь і звертайтеся до вашого місцевого Управління у справах молоді.</p>

2	<p>Was macht das Jugendamt</p> <p>Das Jugendamt unterstützt Eltern und Erziehungsberechtigte bei der Erziehung, Betreuung und Bildung von Kindern und Jugendlichen. Dabei setzt es auf vorbeugende, familienunterstützende Angebote, die dazu beitragen, positive Lebensbedingungen für Familien zu schaffen. Das Aufgabenspektrum reicht von der Organisation einer qualitätsvollen Kinderbetreuung über die Erziehungsberatung und den Schutz des Kindeswohls bis hin zur Förderung von Angeboten für Jugendliche und zur Schaffung einer kinder- und familienfreundlichen Umwelt. An das Jugendamt kann sich jede und jeder wenden, insbesondere auch Kinder und Jugendliche, wenn sie Probleme haben oder in Notsituationen sind.</p>	<p>Чим займається Управління у справах молоді?</p> <p>Управління у справах молоді підтримує батьків та опікунів у вихованні, догляді та навчанні дітей та підлітків. Воно надає перевагу превентивним методам, які допомагають створити позитивні умови життя для сімей. Спектр завдань - від організації високоякісного догляду за дітьми, консультацій щодо виховання і захисту благополуччя дітей до створення дружнього середовища в сім'ях. Будь-хто може звернутися до Управління у справах молоді, але передусім –це діти та підлітки, якщо у них виникли проблеми, або вони потрапили в складну ситуацію.</p>
3	<p>Wie unterstützt das Jugendamt Kinder, Jugendliche und Familien?</p> <p>Das Jugendamt bietet Familien, Kindern und Jugendlichen passgenaue Unterstützung, die ankommt. Im Einzelnen sind dies:</p> <p>Frühe Hilfen</p> <p>Für einen guten Start ins Familienleben informieren die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Jugendamts Familien über Unterstützungs- und Beratungsangebote der Jugendhilfe, damit junge Familien von Anfang an wissen, an wen sie sich wenden können, wenn sie Hilfe brauchen. Das Jugendamt ist zudem mit Hebammen und Kinderkrankenschwestern vernetzt. So kann es frühzeitig die richtigen Hilfen anbieten, wenn der Eindruck entsteht, dass junge Eltern allein mit dem Säugling überfordert sein könnten. Familiäre Belastungen können frühzeitig erkannt werden und Familien erhalten die Unterstützung, die sie benötigen.</p> <p>Auf diese Weise trägt das Jugendamt dazu bei, das Wohl von Kindern von Anfang an zu schützen.</p>	<p>Як Управління у справах молоді підтримує дітей, підлітків та родини?</p> <p>Управління у справах молоді пропонує сім'ям, дітям та підліткам індивідуальну підтримку, яка досягає мети.</p> <p>Рання допомога</p> <p>Щоб забезпечити гарний початок сімейного життя, працівники Управління у справах молоді інформують сім'ї про підтримку та консультації, які надає це управління, щоб молоді сім'ї з самого початку знали, до кого вони можуть звернутися, якщо потребуватимуть допомоги. Управління у справах молоді також об'єднане у мережу з акушерками та медсестрами педіатричних відділень. Таким чином, воно може запропонувати допомогу на ранній стадії, якщо молоді батьки будуть перенапружені рутиною з немовлям. Такі перенавантаження можуть бути розпізнані на ранній стадії, і родини отримують необхідну підтримку.</p> <p>Таким чином, Управління у справах молоді з самого початку сприяє захисту благополуччя дітей.</p>

4	<p>Kinderbetreuung</p> <p>Damit die Kleinsten gut betreut werden, steht das Jugendamt Eltern zur Seite. Es berät, wenn es um die Betreuung geht, und vermittelt Plätze in Krippen, Kindertageseinrichtungen und bei Tagesmüttern. Wer einen Platz für sein Kind in Wohnortnähe sucht, wendet sich an das örtliche Jugendamt.</p> <p>Kinder wollen nicht nur gut betreut sein und sich wohl fühlen - auch die Jüngsten sind wissbegierig. Sie brauchen Bildung, um sich zu entwickeln und den Übergang in die Schule erfolgreich zu meistern. Deshalb sorgt das Jugendamt für gute Qualitätsstandards in der Kinderbetreuung. Dabei spielen die frühkindliche Entwicklung und auch die Sprachförderung eine wachsende Rolle.</p>	<p><i>Догляд за дітьми</i></p> <p>Управління у справах молоді надає батькам допомогу, щоб забезпечити гарний догляд за малюками. Консультує щодо догляду за дітьми та організовує для них місця в яслах і дитячих садках та нянь. Усім, хто шукає місце для своєї дитини неподалік від помешкання, слід звернутися до місцевого Управління у справах молоді.</p> <p>Дітям необхідна не лише турбота, а й освіта, щоб розвиватися та успішно долати перехід від дитячого садочка до школи. Саме тому, Управління у справах молоді забезпечує високі стандарти якості догляду за дітьми. При цьому все більшу роль відіграють розвиток дітей раннього віку та розвиток їх мовлення.</p>
---	--	--

5	<p>Jugendarbeit</p> <p>Selbstbewusstsein, Selbstständigkeit und soziales Miteinander fördern und zum Mitgestalten in der Gesellschaft anregen, das sind Kernziele der Jugendarbeit. Das Jugendamt organisiert oder vermittelt Jugendfreizeiten, Jugendkulturarbeit und außerschulische Bildungsangebote. In Jugendeinrichtungen können Jugendliche ihre Talente entfalten, Neues ausprobieren und persönliche Probleme mit professionellen Ansprechpartnern klären.</p>	<p>Робота з молоддю</p> <p>Сприяння впевненості в собі, розвиток самостійності, заохочення разом формувати суспільство - є основною метою молодіжної роботи. Управління у справах молоді організує дозвілля молоді, залучає молодь до культурної та позашкільної освітньої роботи. У молодіжних закладах підлітки можуть розвивати свої таланти, пробувати щось нове та вирішувати особисті проблеми за допомогою професійних фахівців.</p>
	<p>Jugendsozialarbeit</p> <p>Aller Anfang ist schwer – deshalb coachen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter junge Menschen zum Ausgleich sozialer Benachteiligungen beim Übergang von der Schule ins Berufsleben. Neben Patenschaften für Berufsanfängerinnen und Berufsanfänger gibt es beispielsweise geeignete sozialpädagogische Arbeits- und Beschäftigungsmaßnahmen. Damit werden Schulabbrüche vermieden und Strukturen zum Einstieg in die Berufsausbildung geschaffen.</p>	<p>Молодіжна соціальна робота</p> <p>Будь-який початок важкий. Саме тому, працівники навчають молодь компенсувати соціальні недоліки під час переходу від школи до професійного життя. Окрім шефства, для молодих спеціалістів існують, наприклад, відповідні заходи соціально-освітньої роботи та зайнятості. Це дозволяє уникнути переривання шкільного навчання та створює умови для вступу в вищі заклади освіти.</p>
6	<p>Jugendschutz</p> <p>Jugendliche sind vielen Gefahren ausgesetzt, die sie selbst noch nicht angemessen einschätzen können. Zum Aufgabenbereich des Jugendamts gehören auch der Arbeitsschutz, die Befassung mit dem Umgang mit Alkohol und anderen Drogen sowie der Jugendmedienschutz, der sich mit den Risiken von Computerspielen und Internet-Angeboten auseinandersetzt. Das Jugendamt bietet Angebote zur Prävention und verfügt teilweise über Notruf-Hotlines für Kinder und Jugendliche.</p>	<p>Захист молоді</p> <p>Підлітки піддаються багатьом небезпекам, які вони не завжди можуть адекватно оцінити. До сфери відповідальності Управління у справах молоді також належать охорона праці, питання поведінки з алкоголем та іншими наркотичними речовинами, а також захист молоді від шкідливого впливу ЗМІ, до якого належать ризики від комп'ютерних ігор та інтернет-пропозицій. Управління у справах молоді пропонує превентивні заходи та має кілька гарячих телефонних ліній для дітей та підлітків.</p>

6	<p>Hilfe für Jugendliche im Strafverfahren</p> <p>Wenn Kinder und Jugendliche straffällig werden, steht ihnen die Jugendhilfe im Strafverfahren zur Seite. Sie nimmt eine Mittlerfunktion zwischen dem Jugendgericht und dem oder der betreffenden Jugendlichen ein. Hiervon profitieren beide Seiten. Die Jugendhilfe im Strafverfahren bemüht sich um einen Täter-Opfer-Ausgleich und vermittelt beispielsweise soziale Trainingskurse, damit Jugendliche nicht rückfällig werden</p>	<p><i>Допомога підліткам у кримінальних впровадженнях</i></p> <p>Коли діти та підлітки вчиняють злочини, Служба допомоги молоді готова допомогти їм у кримінальному впровадженні. Вона виступає посередником між судом у справах неповнолітніх та причетним підлітком. Від цього виграють обидві сторони. Служба допомоги молоді у кримінальному впровадженні прагне позасудового мирного врегулювання конфлікту між злочинцем і потерпілою стороною і, наприклад, організовує соціальні тренінги, щоб підлітки повторно не вчиняли злочинів.</p>
7	<p>Der Bezirkssozialdienst</p> <p>Manchmal benötigen Eltern bei Sorgen und Problemen mit Kindern nur einen Rat. Manchmal ist die Situation in der Familie aber auch so verfahren, dass sie allein nicht mehr weiterwissen. In diesen Situationen können sich Familien, Kinder und Jugendliche an den Bezirkssozialdienst wenden, der in manchen Jugendämtern auch Allgemeiner Sozialer Dienst oder Kommunaler Sozialer Dienst heißt.</p> <p>Die Fachkräfte vermitteln in Konfliktsituationen, beraten professionell bei Erziehungsproblemen sowie familienrechtlichen Konflikten. Sie informieren über weitergehende passgenaue Hilfen zur Erziehung oder psychologische Unterstützungsmöglichkeiten und vermitteln das geeignete Angebot. Ein Vertrauensverhältnis aufzubauen und die Bedürfnisse aller Beteiligten zu berücksichtigen, sind wichtige Leitlinien der Arbeit</p>	<p><i>Районна соціальна служба</i></p> <p>Іноді батькам просто потрібна порада, коли у них є проблеми з дітьми. Іноді ситуація в родині настільки заплутана, що вони самостійно більше не знають, що робити. У таких ситуаціях сім'ї, діти та підлітки можуть звернутися до Районної соціальної служби, яка в деяких Управліннях у справах молоді також може називатися Загальною соціальною службою або Комунальною соціальною службою.</p> <p>Фахівці здійснюють посередництво в конфліктних ситуаціях, надають професійні консультації щодо проблем виховання з точки зору сімейного права. Вони надають інформацію про подальшу індивідуальну допомогу у вихованні чи можливості психологічної підтримки та організують відповідні заходи. Побудова довірчих стосунків і врахування потреб усіх причетних - є важливими орієнтирами для роботи.</p>

7/8	<p>Hilfen zur Erziehung</p> <p>Einige Eltern brauchen eine Zeit lang intensivere Hilfe bei der Erziehung. Die Arbeit der Fachkräfte im Bezirkssozialdienst zielt darauf, die Eltern so zu unterstützen, dass sie mit ihren Kindern und als Familie auf Dauer zurechtkommen. Deshalb wird im Einzelfall eine geeignete Hilfe vermittelt, vielleicht eine Erziehungsberatung, ein Elternkurs, eine Sozialpädagogische Familienhilfe oder eine unmittelbare Hilfe für das Kind oder den Jugendlichen.</p> <p>Leider ist ein weiteres Zusammenleben mit der Familie nicht immer möglich. Dann sucht das Jugendamt unter Beteiligung der Familie eine geeignete Pflegefamilie für das Kind oder vermittelt es in eine gute Einrichtung. Je nach Familiensituation und Vereinbarung mit den Eltern und Kindern kann die Unterbringung vorübergehend oder auf Dauer erfolgen</p>	<p><i>Допомога у вихованні</i></p> <p>допомоги у вихованні. Робота фахівців Районної соціальної служби спрямована на те, щоб підтримати батьків таким чином, щоб вони могли впоратися зі своїми дітьми та зберегти спокійну сімейну атмосферу в довгостроковій перспективі. З цієї причини, в окремих випадках, надається відповідна допомога, можливо, консультації щодо виховання, батьківський курс, соціально-педагогічна підтримка сім'ї або безпосередня допомога дитині чи підлітку</p> <p>У випадках, коли продовжувати жити з родиною не можливо, Управління у справах молоді шукає відповідну прийомну сім'ю для дитини або розміщує дитину в хорошому закладі. Залежно від становища у родині та домовленості з батьками та дітьми проживання може бути тимчасовим або постійним.</p>
8	<p>Familienberatung, Trennungs- und Scheidungsberatung</p> <p>Wenn es in der Familie kriselt und bei Trennung oder Scheidung bietet der Bezirkssozialdienst Beratung in Fragen des partnerschaftlichen Zusammenlebens, in Fragen der Bewältigung von Familienkonflikten und des verantwortungsvollen Umgangs mit der elterlichen Sorge an und beteiligt sich auch an Verfahren vor dem Familiengericht.</p> <p>Es wird mit den Elternteilen und – je nach Alter – gemeinsam mit den Kindern nach Lösungen gesucht, bei denen das Wohl der Kinder im Mittelpunkt steht. Getrennt lebende oder allein erziehende Elternteile, deren ehemalige Partner keinen Kindesunterhalt zahlen, erhalten unter bestimmten Voraussetzungen Leistungen nach dem Unterhaltsvorschussgesetz (UVG).</p>	<p><i>Консультації з питань сім'ї та розлучення</i></p> <p>У разі кризи в сім'ї та у разі розставання чи розлучення Районна соціальна служба надає консультації з питань спільного життя в партнерстві, з питань подолання сімейних конфліктів та відповідального ставлення до батьківського піклування, а також бере участь у розгляді сімейної справи в суді.</p> <p>Спільно з батьками, залежно від віку та разом із дітьми шукає рішення, спрямовані на благополуччя дітей. Батьки, які живуть окремо, або батьки-одиначки, чиї колишні партнери не сплачують аліменти на дитину, отримують за певних умов виплати відповідно до Закону про авансову виплату аліментів (Unterhaltsvorschussgesetz (UVG)).</p>

9	<p>Vormundschaften / Beistandschaften</p> <p>Wenn Eltern die Interessen ihrer Kinder nicht mehr vertreten können oder dürfen, bekommen die Kinder einen Vormund. Steht kein geeigneter Einzelvormund zur Verfügung, wird das Jugendamt vom Familiengericht zum Amtsvormund bestimmt und kümmert sich um die Interessen des Kindes.</p> <p>Außerdem hat das Jugendamt einer unverheirateten Mutter Beratung und Unterstützung bei der Vaterschaftsfeststellung und der Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen anzubieten. Wenn die Mutter dies will, übernimmt das Jugendamt in Absprache die Prozessführung in streitigen Fällen oder sucht eine gütliche Einigung.</p>	<p><i>Опіка та сумісна опіка над дітьми</i></p> <p>Коли батьки більше не можуть або не мають права представляти інтереси своїх дітей, дітям надається опікун. Якщо відповідного єдиного опікуна немає, суд у справах сім'ї призначає органом опіки Управління у справах молоді, яке і піклується про інтереси дитини.</p> <p>Крім того, Управління у справах молоді має надавати незаміжній матері консультації та підтримку у встановленні батьківства та реалізації права на отримання матеріальної допомоги. Якщо мати цього хоче, Управління у справах молоді за згодою бере на себе ведення процесу у спірних справах або домагається мирової угоди.</p>
---	---	--

10	<p>Kinderschutz</p> <p>Kinder haben ein Recht darauf, geborgen und gesund aufzuwachsen. Es ist Auftrag des Jugendamts, das Wohl von Kindern und Jugendlichen zu schützen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Jugendamts gehen allen Hinweisen nach, wenn ein Kind in Gefahr sein könnte. Sie suchen den Kontakt zu der betroffenen Familie, um gemeinsam mit ihr Lösungsmöglichkeiten zu entwickeln. Dabei arbeiten sie eng mit anderen Institutionen zusammen, zum Beispiel mit Kindertagesstätten, Schulen, Ärzten und der Polizei.</p> <p>Im Mittelpunkt steht die Frage: Was muss sich ändern, damit das Wohl des Kindes oder des Jugendlichen wieder geschützt ist? Im äußersten Fall muss das Jugendamt Kinder in Obhut nehmen, für eine kurze Zeit unterbringen, um ihr Wohlergehen sicherzustellen. Die Kinder kehren in die Familie zurück, wenn in solch einer schwierigen und belastenden Situation die Eltern bereit sind, Hilfe anzunehmen und dadurch das Kindeswohl wieder geschützt ist. Nehmen die Eltern keine Hilfe an oder ist trotz Hilfe das Wohl der Kinder auf Dauer gefährdet, entscheidet das Familiengericht über das Sorgerecht und den Lebensort der Kinder.</p>	<p>Захист дітей</p> <p>Діти мають право рости захищеними та здоровими. Завданням Управління у справах молоді є захист благополуччя дітей та підлітків. Працівники Управління відстежують усі ознаки того, що дитина може бути в небезпеці. Вони шукають контакт з причетною родиною, щоб разом з нею розробити можливі рішення проблеми. При цьому тісно співпрацюють з іншими інстанціями, такими як дитячі садки, школи, лікарні та поліція.</p> <p>Увагу зосереджено на питанні: що має змінитися, щоб благополуччя дитини чи підлітка знову було захищене? У надзвичайних випадках Управління у справах молоді має взяти дітей під опіку, надати їм на короткий час прихисток. Діти повертаються в сім'ю, якщо батьки готові прийняти допомогу в такій важкій і стресовій ситуації і, таким чином, дитина знову буде захищена. Якщо батьки не приймають допомоги, або, незважаючи на допомогу, благополуччя дітей постійно під загрозою, питання щодо опіки та місця проживання дітей вирішується в судовому порядку.</p>
----	--	--

11	<p>Kinder richtig schützen – eine schwierige Gratwanderung</p> <p>Die Familie steht unter dem besonderen Schutz des Staates. Die Pflege und Erziehung der Kinder liegen in erster Linie in der Verantwortung der Eltern. Andererseits dürfen Kinder auch und gerade in ihrem Elternhaus nicht gefährdet werden. Das Jugendamt ist verpflichtet, allen Hinweisen nachzugehen, wenn Kinder in Gefahr sein könnten. Beim Kinderschutz muss zwischen Elternrecht und Kindeswohl abgewogen werden: In welcher Weise muss das Wohl des Kindes gefährdet sein, dass der Staat in das verfassungsrechtlich gesicherte Elternrecht eingreifen darf?</p> <p>Diese Gefährdungseinschätzungen müssen Fachkräfte tagtäglich in oft komplexen und undurchsichtigen familiären Situationen treffen. Dies stellt eine besondere Herausforderung dar, vor allem auch, wenn Eltern nicht mitwirken. Damit die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf die Anforderungen angemessen und richtig reagieren, muss die Qualität der Arbeit stets überprüft und weiterentwickelt werden.</p>	<p>Захищати дітей правильно – ходіння по краю прірви</p> <p>Сім'я перебуває під особливою охороною держави. Догляд та виховання дітей – це в першу чергу відповідальність батьків. З іншого боку, діти не повинні бути під загрозою, особливо в будинку своїх батьків. Управління у справах молоді зобов'язане контролювати всі ознаки того, що діти можуть опинитися в небезпеці. Коли йдеться про захист дитини, треба зважити якою є загроза для благополуччя дитини, щоб держава могла втручатися в конституційно закріплені батьківські права?</p> <p>Фахівцям доводиться щодня оцінювати ризики в часто складних і непрозорих сімейних ситуаціях. Це є особливим викликом, зокрема коли батьки не співпрацюють. Для того, щоб працівники належним чином і коректно реагували на вимоги, якість роботи необхідно постійно перевіряти та вдосконалювати.</p>
----	---	---